

Textübung S ek. → RU

Übungstext Serbisch ek.:

- Finden Sie in folgenden zwei Textausschnitten aus den Erzählungen von Danilo Kiš die auf Deutsch aufgelisteten Verben – können Sie die anfallenden Präfixe bei den serbischen Verben bestimmen und Verbpaaare (Verb ohne Präfix und Verb mit Präfix) bilden?
- Inwiefern verändern Präfixe die Bedeutung der Verben? Schreiben Sie Ihre Beobachtungen auf.
- Inwiefern verändern Präfixe die Bedeutung der Verben in beiden Sprachen? Gibt es Bewegungsverben? Schreiben Sie Ihre Beobachtungen auf.

Dt.	S ek.	Präfigierte Verben im Text und Verbpaaare <i>ipf – pf</i>	RU
erblicken vermischt ← vermischen aufgestellt ← aufstellen beleuchten eintragen nehmen (Aufgaben auf sich ~)	Угледао ју је једне вечери године хиљаду деветсто деветнаесте, у хамбуршкој луци. [...] Ишао је „Улицом лутака“ измешан са пијаним морнарима [...]. Побочно постављене лампе [...] осветљавале су као код фламанских мајстора портрете Дама [...]. Данило Киш, <i>Енциклопедија мртвих</i> , 1983; из приче <i>Посмртне почасти</i> Мислим да из овога можете наслутити, бар приближно, количину информација коју уносе у <i>Енциклопедију мртвих</i> они који су узели на себе [...]		

Jelena Gall

Verbalaspekt: Präfigierung und Suffigierung – Übung: *S ek.* → *RU*

aufzeichnen, notieren beenden sich nach X begeben, sich auf den Weg zu X machen	задатак да забележе [...] највише што се може забележити о онима који су завршили свој земаљски пут и упутили се ка вечном трајању. Данило Киш, <i>Енциклопедија мртвих</i> , 1983; из истоимене приче		
---	---	--	--

Gall Möhl Antić Odrlijin Interkomprehension BKMS-Russisch